

AquaClean Li-40/60

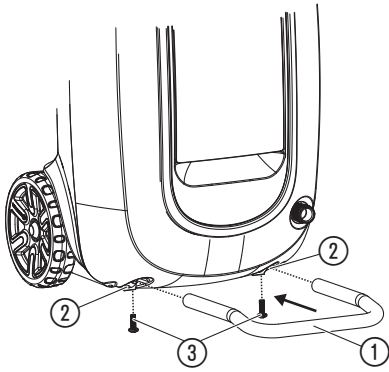
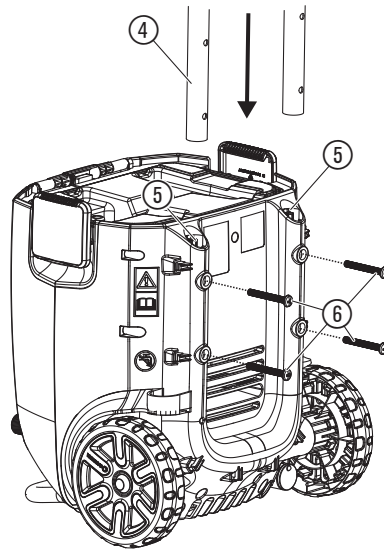
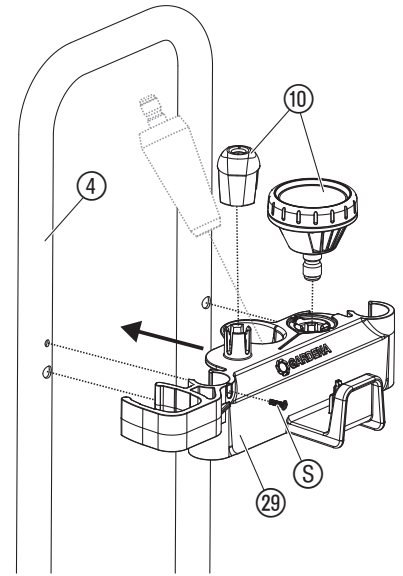
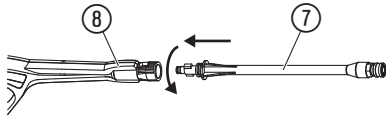
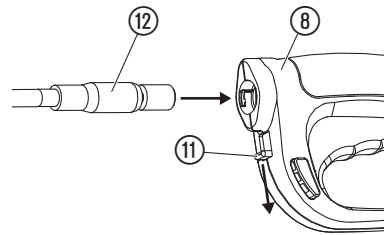
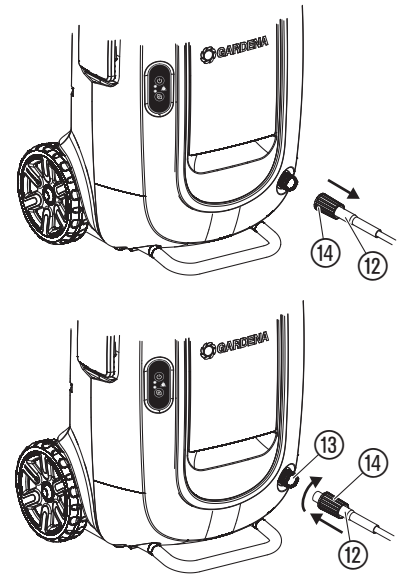
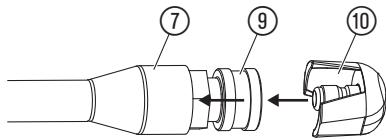
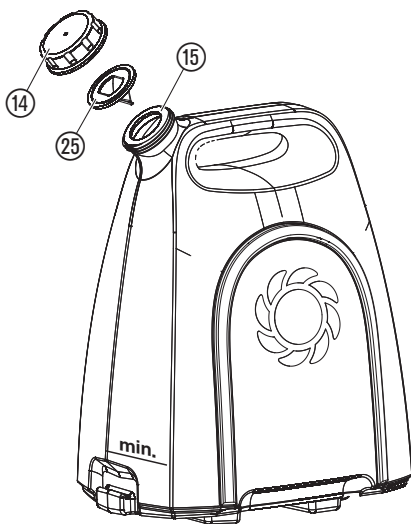
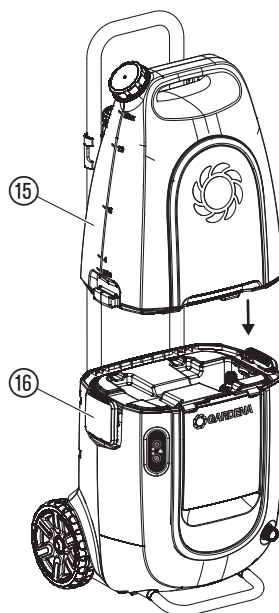
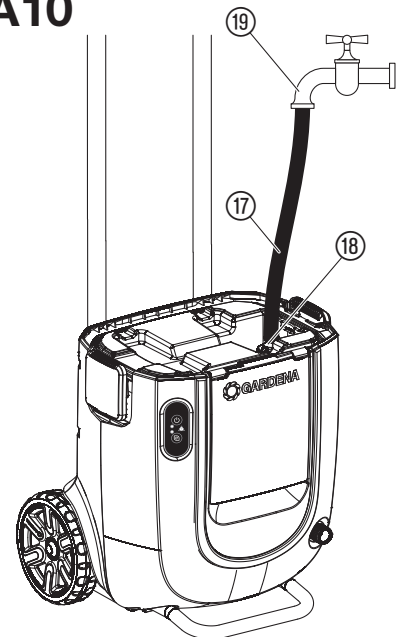
Art. 9341

HU

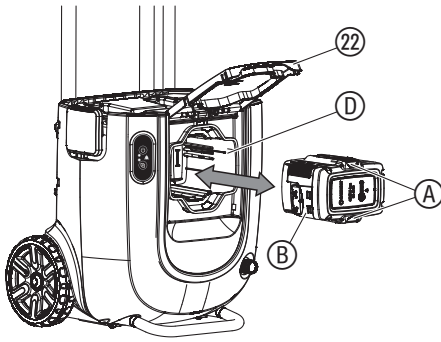
**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

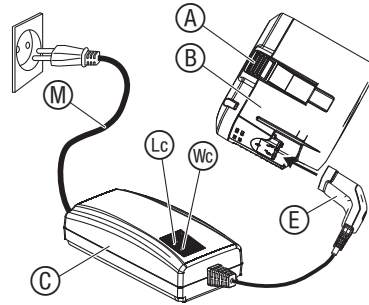
---

**A1****A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

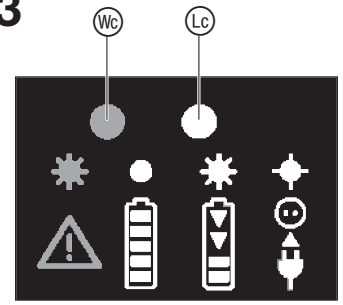
**01**



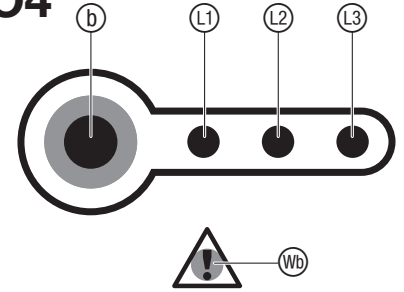
**02**



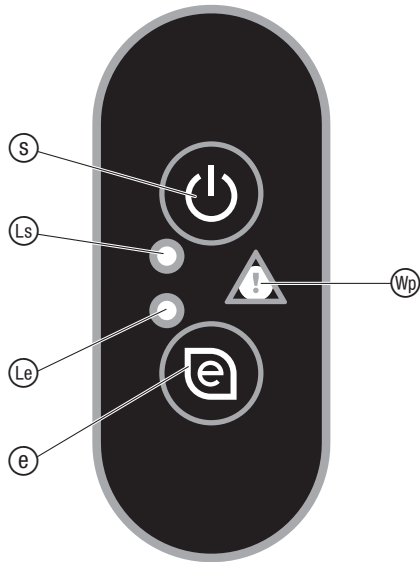
**03**



**04**



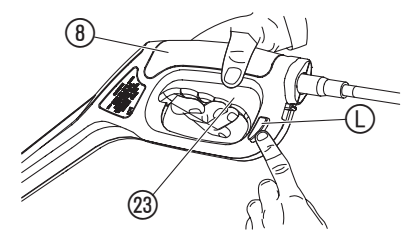
**05**



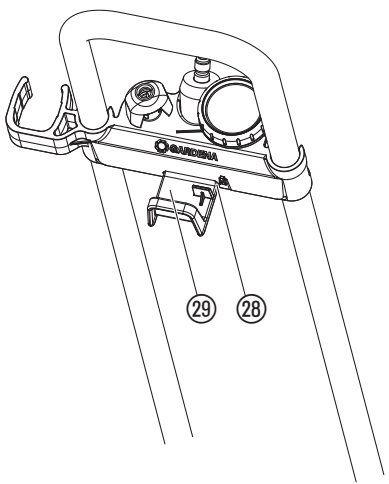
**06**



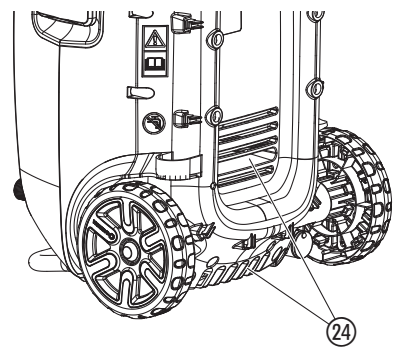
**07**



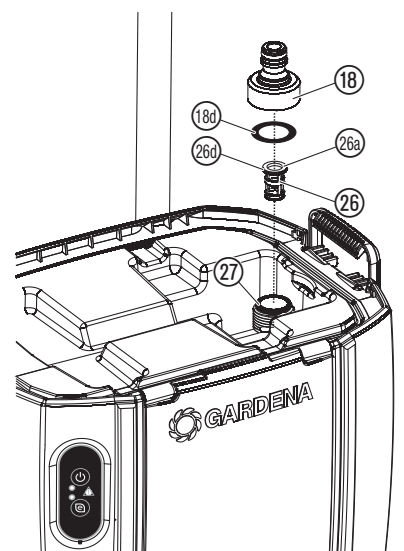
**08**



**M1**



**M2**



## HU

---

1. BIZTONSÁG. ....	57
2. SZERELÉS. ....	58
3. KEZELÉS. ....	58
4. KARBANTARTÁS. ....	59
5. TÁROLÁS. ....	60
6. HIBAELHÁRÍTÁS. ....	60
7. MŰSZAKI ADATOK. ....	60
8. TARTOZÉKOK. ....	60
9. SZERVIZ/GARANCIA. ....	61

### **Az eredeti útmutató fordítása.**



Gyermekek nem használhatják ezt a terméket. Figyeljen a gyermekekre annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhassanak. Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket.

## Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Akkumulátoros nagynyomású tisztító** padlólapok, kerti bútorok/ szerszámok, kerékpárok tisztítására, valamint növények gyengéd tisztítására vagy öntözésére szolgál.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

→ A termék nem használható személyek, állatok, járművek és elektromos vezetékek tisztítására.

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

**Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.**

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



A tisztító sugarat ne irányítsa személyek, állatok, járművek vagy elektromos vezetékek felé.



A termék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre való csatlakoztatásra.



Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.



A töltőkészülékhez: Azonnal húzza ki a hálózatról a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.



Viseljen mindig minősített szem- és fülvédőt.



Ne tegye ki a terméket esőnek.

### Általános biztonsági útmutatások

A víz nem lehet melegebb 45 °C-nál.

A nagynyomású tisztítónak a vízellátó rendszerhez történő csatlakoztatásakor be kell tartani a használat szerinti ország hatályos egészségügyi előírásait, nehogy a rendszer nem ivásra szánt vizet szívjon fel.

→ Kérjük, kérdezzen meg egy egészségügyi szakembert.

Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (biztonsági szemüveget, védősisakot szemellenzővel és fülvédőt).

A vízvezetékre történő csatlakoztatás során a megengedett legmagasabb nyomás 6 bar.

Vigyázzon a szórópisztoly megnyitásakor! A lapos vagy a forgó fúvóka használata során, a szórópisztoly megnyitásakor visszalökő erők hathatnak, és ennek következtében forgatónyomaték léphet fel a lándzsánál.

A szórópisztoly egy reteszlelő szerkezettel biztosítható a szándékolatlan megnyitás ellen.

FIGYELMEZTETÉS! A termék nem alkalmas tisztítószeres szórására.

FIGYELMEZTETÉS! A termék nem használható személyek hatókörében, kivéve, ha védőruházatot viselnek.

FIGYELMEZTETÉS! A sugarat ne irányítsa önmagára vagy mások felé ruházat vagy lábbeli megtisztítása céljából.

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély! Ne szórjon éghető folyadékokat.

FIGYELMEZTETÉS! A nagynyomású tömlők, szerelvények és kapcsolók fontosak a termékbiztonság szempontjából. Csak a GARDENA által javasolt tartozékokat (nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és kapcsolókat) használja.

FIGYELMEZTETÉS! A termékbiztonság garantálása érdekében csak a GARDENA által engedélyezett eredeti pótalkatrészek használhatók.

FIGYELMEZTETÉS! A visszafolyásgátló szelepen átfolyó víz nem tekinthető ivóvíznek.

FIGYELMEZTETÉS! Ne használja többé a terméket, ha egy csatlakozóvezeték vagy fontos alkatrészek megsérültek, pl. a biztonsági berendezések, nagynyomású tömlők, szórópisztoly.

### Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Áramütés!**

**Áramütés miatti sérülésveszély.**

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

FIGYELMEZTETÉS! Vegye ki az akkumulátort, mielőtt megkezdi a tisztítást, karbantartást, alkatrészek kicserélését, vagy ha a terméket átszereli egy másik funkcióhoz.

### További biztonsági útmutatások

#### Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



**VESZÉLY! Tűzveszély!**

A töltési művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie.

A töltés alatt álló akkut nem szabad felügyelet nélkül hagyni.

A csatlakozóérintkezőket nem szabad rövidre zárni.

A maró hatású, gyúlékony és éghető tárgyakat tartsa távol a töltőkészüléktől és az akkumulátortól.

A töltés idejére nem szabad letakarni a töltőkészüléket és az akkumulátort.

Füstképződés vagy tűz esetén a töltőkészüléket azonnal válassza le az áramellátásról.

A GARDENA akkumulátoros termékhez kizárólag GARDENA akkumulátorokat használjon. Más gyártótól származó akkumulátorért a GARDENA nem tud felelősséget vállalni. A gyengébb minőségű akkumulátorok tűz- és robbanásveszélyt idézhetnek elő!

A GARDENA töltőkészülékkel ne töltsön idegen gyártmányú akkumulátorokat, mivel a GARDENA nem tudja szavatolni, hogy a készüléke azokkal megfelelő módon fog működni, és ezért ebben az esetben is tűz- és robbanásveszély állhat fent.

Ne rakjon rá nem tölthető elemeket a töltőre.



**VESZÉLY! Robbanásveszély!**

Óvja az akkumulátorokat a hőtől és a tűztől. Az akkumulátorokat ne tegye rá fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napsugárzás hatásának.

Ne üzemeltesse az eszközt robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok (gőzök), gyúlékony gázok közelében, vagy ha por gyűlt össze. Akkumulátorok használatakor szikrák képződhetnek, amiktől a képződött elegyek meggyulladhatnak.

Minden használat előtt vizsgálja át az akkumulátort. Az akkumulátort minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel. A működésképtelen akkumulátort az előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort ne adja fel postán. Bővebb információkat az Ön helyi hulladékkezelő vállalatától kaphat.

Az akkumulátort ne használja más termékekhez áramforrásként. Fennáll a sérülések veszélye. Az akkumulátort kizárólag az előírt GARDENA termékekhez használja.

Kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsön és használja az akkumulátort. Hosszabb alkalmazás után hagyja lehűlni az akkumulátort.

A töltőkábel rendszeresen ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta sérülések és az előregedés (ridegség) jelei. A kábelt kizárólag kifogástalan állapotban szabad használni.

Semmi esetre se tárolja vagy szállítsa az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Ideális esetben az akkumulátort 25 °C alatti hőmérsékleteken kell tárolni, az önkisülés esélyének csökkentése érdekében.

Ne tegye ki az akkumulátort esőnek, nedvességnek, és víznek (ne merítse vízbe).

Tartsa tisztán az akkumulátort, elsősorban a szellőzőréseket.

Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja (pl. télen), akkor teljesen töltsön fel az akkumulátort, a mélykisülés elkerülése érdekében.

Az önkisülés, a helytelen használat és a balesetek megelőzése érdekében ne tárolja az akkumulátort a termékekben.

Ne tárolja az akkumulátort olyan helyiségekben, ahol elektrosztatikus kisülések fordulhatnak elő.

### Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Vészhelyzet esetén vegye ki az akkumulátort.

Kapcsolja ki a terméket, ha a víztartály üres.

### Személyi biztonság



**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsó miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Használat előtt ellenőrizze a terméket.

Ne használja a terméket, ha az sérült, különösen, ha repedések vannak a készülékházon.

Vigyázat: A nagynyomású tisztítót ne tegye le lejtős helyre.

A terméket ne merítse be vízbe.

A gépet csak nappali fényben, vagy jó mesterséges fényben üzemeltesse. Lakkozott felületek tisztítása során tartson min. 30 cm szórás távolságot a károsodások elkerülése érdekében.

A készülékkel ne tisztítson autóabroncsokat, lakkozott, vagy érzékeny felületeket, mint pl. fát, a károsodások elkerülése érdekében.



#### **VESZÉLY!**

**Testi sérülések és a termék károsodása!**

→ **A szállítás során vegye figyelembe a termék súlyát.**

→ **Engedje ki a nyomást a rendszerből, mielőtt leválasztja a nyomótömlőt a nagynyomású tisztítóról vagy a szórópisztolyról.**

Használjon személyi védőfelszerelést.

Viseljen mindig védőszemüveget.

A védőfelszerelések, mint pl. kesztyű, csúszásmentes biztonsági cipő, vagy fülvédő használata a megfelelő körülményekhez, csökkenti a testi sérülések kockázatát.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fülvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Az elektromos szerszámok üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

A terméket csak tiszta vízzel használja. Adalékanyagokat ne adjon a vízhez.

A vízben lévő szennyeződések károsíthatják a szivattyút és a tartozékokat.

Fagy esetén ne használja a terméket.

1. Helyezze rá az elülső lándzsát (7) a kézi szórópisztolyra (8) és forgassa el az óramutató járásával ellentétesen az érzékelhető bekattanásig (bajonettzár).
2. Húzza hátra a gyorskapcsoló gyűrűjét (9), helyezze rá a kívánt rátétet (10) az elülső lándzsára (7), majd engedje el újra a gyűrűt (9).
3. A rögzítőkart (11) húzza lefelé és a nyomótömlőt (12) tolja be ütközésig a kézi szórópisztolyba (8).
4. A rögzítőkart (11) nyomja megint felfelé, hogy a nyomótömlő (12) rögzüljön.
5. Először húzza hátrafelé a csőkötő anyát (14) a nyomótömlőn (12).
6. Majd a nyomótömlőt (12) tolja be ütközésig a tisztítón lévő nyomócső-csatlakozásba (13).
7. A csőkötő anyát (14) csavarja el erősen az óramutató járásával megegyező irányban.



#### **FIGYELEM!**

→ **Mielőtt kissereli a nyomótömlőt vagy a kézi szórópisztolyt, kikapcsolt állapotban nyomja meg az indítókart a rendszerben lévő maradék nyomás leengedéséhez.**

#### **A vízbevezetés előkészítése:**

**A víz bevezetése a rendelkezésre bocsátott víztartály vagy egy vízcsap segítségével történhet.**

#### **Vízbevezetés a víztartály segítségével [ábra A8/A9]:**

A víztartály a feltöltéshez levehető.

1. Csavarozza le a fedelet (14) és tölts fel a víztartályt (15) vízzel (14 literig).
2. Csavarozza vissza a fedelet (14). Győződjön meg róla, hogy a tömítés (25) megfelelően lett-e behelyezve a fedélbe (14).
3. Helyezze rá a víztartályt (15) a nagynyomású tisztítóra.
4. A reteszeket (16) mindkét oldalon nyomja lefelé, amíg a kapcsolat hallhatóan be nem kattant.

→ **A vizet csak a „min.” jelölésig engedje ki.**

A víztartály oldalsó helyzetben nem vízzáró.

→ A teli víztartályt a fenti fogantyúnál fogva vigye.

#### **Vízbevezetés a vízcsap segítségével [ábra A10]:**

- A min. tömlőméret 1/2" / 13 mm.
- A vízcsapnál a megengedett max. víznyomás 6 bar.

1. Kapcsolja össze a víztömlőt (17) a nagynyomású tisztítón lévő vízbemenet csap-csatlakozóelemével (18).
2. Kapcsolja össze a víztömlőt (17) a vízcsappal (19). Győződjön meg róla, hogy a víztömlő szivárgásmentes-e.
3. Nyissa ki a vízcsapot.



#### **FIGYELEM!**

→ **A tisztítás befejezése után válassza le a nagynyomású tisztítót a vízcsapról.**

## 3. KEZELÉS



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A nagynyomású vízszugár szem- és testi sérüléseket okozhat.**

→ **A termék beállítása vagy szállítása előtt vegye ki az akkumulátort.**

#### **Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:**



#### **FIGYELEM!**

**A túl nagy feszültség károsítja az akkumulátorokat és az akkutöltő-készüléket.**

→ **Figyeljen a helyes hálózati feszültség használatára.**

**A GARDENA akkumulátoros nagynyomású tisztító (cikksz. 9341-55) esetében az akkumulátor nem tartozik a szállítási terjedelemhez.**

Kiszállítási állapotban az akkumulátor nincs benne a termékben.

Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. a töltési műveletet bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memória effektus).

## 2. SZERELÉS



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A nagynyomású vízszugár szem- és testi sérüléseket okozhat.**

→ **A termék szerelése előtt vegye ki az akkumulátort.**

#### **Az állító láb felszerelése [ábra A1]:**

1. Csúsztassa be az állító lábat (1) a nyélbefogókba (2). Biztosítsa, hogy az állító láb (1) teljesen be legyen dugva, és hogy az állító lábon lévő lyukak a nyélbefogók furatain helyezkedjenek el.
2. Helyezze be a csavarokat (3) a nyélbefogókban lévő lyukakba.
3. Húzza meg erősen a csavarokat (3) egy csavarhúzóval. Biztosítsa, hogy a csavarok teljesen meg legyenek húzva.

#### **A nyél felszerelése [ábra A2]:**

1. Csúsztassa bele a nyelet (4) a nyélbefogókba (5).  
*Biztosítsa, hogy a nyél (4) teljesen be legyen dugva, és hogy a nyélen lévő lyukak a nyélbefogók furatain helyezkedjenek el.*
2. Helyezze be a csavarokat (6) a nyélbefogókban lévő lyukakba.
3. Húzza meg erősen a csavarokat (6) egy csavarhúzóval.  
*Biztosítsa, hogy a csavarok erősen meg legyenek húzva.*

#### **Tartó felszerelése [ábra A3]:**

→ Nyomja rá a (20) tartót a (4) nyélre.

*Biztosítsa, hogy a tartó középhelyzet-beállító elemei beleüljenek a nyél furataiba.*

→ Rögzítse a (20) tartót az (5) csavarral.

A (10) tartozékok a nagynyomású tisztító (20) tartójában tárolhatók.

#### **A nyomótömlő és a szórópisztoly felszerelése [ábra A4/A5/A6/A7]:**



#### **VESZÉLY!**

→ **A terméket csak akkor szabad használni, ha a nyomótömlő és a szórólándzsa teljesen fel vannak szerelve.**

#### **A szállítási terjedelem 2 rátétet tartalmaz:**

- Lapos fúvóka
- Öntözőrózsa

#### **A következő rátétek beszerezhetők tartozékként:**

- GARDENA Felülettisztító kefe AquaClean Li
- GARDENA Forgó fúvóka AquaClean Li

**cikksz. 9342**

**cikksz. 9345**

1. Nyissa ki a csappantyút ⑳.
2. Nyomja meg mindkét kireteszelő gombot ㉑ és vegye ki az akkumulátort ㉒ az akku-befogóból ㉓.
3. Csatlakoztassa a hálózati kábelt ㉔ a töltőkészülékre ㉕.
4. Csatlakoztassa a hálózati kábelt ㉖ egy 230 V-os csatlakozóaljzatra.
5. Csatlakoztassa az akkutöltő-kábelt ㉗ az akkumulátorra ㉘.

**Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ㉙ másodpercenként egyszer zölden villog, akkor az akkumulátor töltése folyamatban van.**

**Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ㉚ zölden világít, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve** (töltési idő, lásd 7. MŰSZAKI ADATOK).

6. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
7. Ha az akkumulátor ㉛ teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort ㉜ a töltőkészülekből ㉝.
8. Húzza ki a töltőkészüléket ㉞ a csatlakozóaljzataból.

#### Akku-töltésjelző lámpa [ábra O4]:

##### Akku-töltésjelző lámpa a töltés során:

100 %-ig feltöltve	㉙, ㉚ és ㉛ világít
66 – 99 %-ig feltöltve	㉙ és ㉚ világít, ㉛ villog
33 – 65 %-ig feltöltve	㉙ világít, ㉚ villog
0 – 32 %-ig feltöltve	㉙ villog

##### Akku-töltésjelző lámpa a működés idején:

→ Nyomja meg a gombot ㉜ az akkumulátoron.

66 – 99 %-ig feltöltve	㉙, ㉚ és ㉛ világít
33 – 65 %-ig feltöltve	㉙ és ㉚ világít
11 – 32 %-ig feltöltve	㉙ világít
0 – 10 %-ig feltöltve	㉙ villog

#### Kezelőfelület [ábra O5]:

##### Be-/kikapcsoló gomb:

→ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ㉑ a kezelőfelületen.

Ha a nagynyomású tisztító be van kapcsolva, a bekapcsolásjelző (BE) LED égő ㉒ világít.

Ha nem használja, a nagynyomású tisztító 5 perc után automatikusan kikapcsol.

##### Soft-Clean gomb:

→ Nyomja meg a Soft-Clean gombot ㉒ a kezelőfelületen.

Ha aktívalva van a **Soft-Clean üzemmód**, akkor a LED ㉒ világít.

A **Soft-Clean üzemmód** csökkenti a szórási nyomást a kényes felületek tisztításához. Továbbá, meghosszabbítja az akkumulátor működési időtartamát.

#### Munkavégzési helyzet [ábra O6]:

A készülék **Normál üzemmódban** és **Soft-Clean üzemmódban** eltérő teljesítménnyel működik.

A **Normál üzemmód** ideális a padlólapok, kerti bútorok és szerszámok, kerékpárok, stb. tisztítására. Tisztítás közben a lándzsát kb. 45°-os szögben kell tartani. Növények közelében dolgozzon óvatosan. Az erős vízszögárt tehet a növényekben.

A **Soft-Clean üzemmód** lecsökkenti a motor fordulatszámát az akkumulátor maximális működési időtartamához. Ez az üzemmód ideális a kényes felületek tisztításához.

#### A nagynyomású tisztító beindítása [ábra O1/O5/O6/O7]:



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókar elengedésekor nem kapcsol ki.**

→ **Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.**

#### Elindítás:

**A termék biztonsági szerkezettel (biztonsági retesszel ellátott indítókarral) van felszerelve, amely megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.**

1. Nyissa ki a csappantyút ㉑.
2. Helyezze be az akkumulátort ㉒ az akku-befogóba ㉓, amíg az hallhatóan bekattan.
3. Nyomva zárja be a csappantyút, amíg az bekattan.

4. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ㉑ a kezelőfelületen ㉒ amíg a BE LED ㉒ zölden nem világít.  
*A motor rövid ideig beindul, amíg eléri az üzemi nyomást. Azt követően a motor ismét leáll, és a nagynyomású tisztító készen áll a beindításra.*
5. Fogja meg a lándzsát ㉔ az egyik kezével.
6. Fogja meg a kézi szórópisztolyt ㉕ a másik kezével, nyomja meg a bal oldalon lévő biztonsági reteszt ㉖ és húzza meg az indítókart ㉗.  
*A nagynyomású tisztító beindul.*

#### Leállítás:

1. Engedje el az indítókart ㉗ és nyomja meg a jobb oldalon lévő biztonsági reteszt ㉖.  
*A nagynyomású tisztító leáll.*
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ㉑ a kezelőfelületen ㉒, amíg a BE LED ㉒ kialszik.
3. Nyomja meg mindkét kireteszelő gombot ㉑ és vegye ki az akkumulátort ㉒ az akku-befogóból ㉓.

#### Szállítás [ábra O8]:

Szállítás céljából a tömlő a ㉘ tartó ㉙ rögzítőszerkezetébe történő beszerítése után a tartó köré tekerhető.

## 4. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A nagynyomású vízszögár szem- és testi sérüléseket okozhat.**

→ **A termék karbantartása előtt vegye ki az akkumulátort.**

#### A nagynyomású tisztító megtisztítása [ábra M1]:



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.**

→ **Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszögárral (nagynyomású vízszögárral pedig különösen ne).**

→ **Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.**

#### A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa ki a légréseket ㉚ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó!).
2. Minden használat után tisztítson meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a szennyeződés maradványokat a csatlakozásokról.
3. Tisztítsa ki a víztartályt tiszta vízzel.

#### A szűrő megtisztítása [ábra M2]:

A szűrőt rendszeresen meg kell tisztítani.

1. Csavarozza le a csap-csatlakozóelemet ㉛.
2. Vegye ki a szűrőt ㉜ pl. egy csipesszel a pereménél ㉝ fogva.
3. Tisztítsa meg a szűrőt ㉞ folyóvíz alatt.
4. Tisztítsa meg a szűrőtartót ㉟.
5. Nyomja vissza a szűrőt ㉞ teljesen a szűrőtartóba ㉟. Győződjön meg róla, hogy a tömítés ㊱ a megfelelő helyzetben található-e.
6. Csavarozza vissza a csap-csatlakozóelemet ㉛ a nagynyomású tisztítóra. Győződjön meg róla, hogy a tömítés ㊱ rajta van-e a csap-csatlakozóelemen ㉛.

#### A nagynyomású tisztító csak szűrővel működtethető.

#### A tömítés megtisztítása [ábra A8]:

1. Csavarozza le a fedelet ㉛.
2. Vegye ki a tömítést ㉜.
3. Tisztítsa meg a tömítést ㉜ folyóvíz alatt.
4. Tisztítsa meg a fedélen ㉛ lévő légtelenítő nyílást folyóvíz alatt.
5. Helyezze vissza a tömítést ㉜ a fedélbe ㉛.
6. Csavarozza vissza a fedelet ㉛ a víztartályra ㉝.

#### Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

#### A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

#### A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg a nagynyomású tisztítót, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS).
4. A nagynyomású tisztítót, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

### Az akkumulátor ártalmatlanítása:



A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Li-ion

### FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

## 6. HIBAEHÁRÍTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A nagynyomású vízszűrő szem- és testi sérüléseket okozhat.**

→ A termék hibájának elhárítása előtt vegye ki az akkumulátort.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A tisztító nem indul el</b>	Az akkumulátor nincs teljesen behelyezve az akkumulátortartóba.	→ Helyezze be az akkumulátort teljesen az akkumulátortartóba, amíg az hallhatóan bekattan.
	A BE-LED nem világít.	→ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
<b>A tisztító nem szállít, vagy csak nagyon kevés vizet szállít</b>	A víztartályban a víz a „min” jelzés alatt van.	→ Töltse fel a víztartályt.
	Levegő van a rendszerben.	→ Nyomja meg az indítókart kb. 15 másodpercig, a megfelelő víznyomás eléréséig.
<b>A motor nem áll le</b>	A víztartály üres.	→ Töltse fel a víztartályt.
	A szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt.
	Az indítókar szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
<b>Nyomáscsökkenés működés közben</b>	A tömítés elszennyeződött.	→ Tisztítsa meg a tömítést.
	A szűrő elpíszkoldott.	→ Tisztítsa meg a szűrőt.
<b>A víztartályból a víz felszivása nem megfelelően történik</b>	A tömítés elszennyeződött vagy hiányzik	→ Tisztítsa meg vagy helyezze be a tömítést.
	A szűrő elpíszkoldott.	→ Tisztítsa meg a szűrőt.
<b>A tisztító leáll és a hibajelző LED (☹) villog a kezelőfelületen [ábra 05]</b>	Túlmelegedés.	→ Hagyja a terméket és az akkumulátort lehűlni.
<b>A tisztító leáll és a hibajelző LED (☹) villog az akkumulátoron [ábra 04]</b>	Túl alacsony feszültség.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Az akkumulátor 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A hibajelző LED (☹) világít az akkumulátoron [ábra 04]</b>	Akku hiba/meghibásodott akku.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
<b>A töltőkészüléken található töltésjelző lámpa (☹) nem világít [ábra 03]</b>	A töltőkészülék vagy a töltőkábel nincs helyesen csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa megfelelően a töltőkészüléket és a töltőkábelt.
<b>A töltőkészüléken lévő töltésjelző lámpa (☹) gyorsan villog (másodpercenként 4-szer) [ábra 03]</b>	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Az akkumulátor 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.
<b>A hibajelző LED (☹) villog a töltőkészüléken [ábra 03]</b>	Akkumulátor hiba.	→ Távolítsa el az akkumulátort és ellenőrizze, hogy eredeti GARDENA akkumulátort használ-e.
<b>A hibajelző LED (☹) világít a töltőkészüléken [ábra 03]</b>	A hőmérséklet túl magas a töltőkészülékben.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.



**ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.**

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros nagynyomású tisztító	Egység	Érték (cikksz. 9341)
Névleges nyomás/Max. nyomás	MPa	6 / 9
Max. betáplálási nyomás	bar	6
Névleges átfolyási vízmennyiség / Max. átfolyási vízmennyiség	l/min.	3,8 / 4,5
A víztartály térfogata	l	14
Tömeg (akkumulátorral)	kg	8,4
Hangnyomásszint $L_{pA}^{(1)}$	dB(A)	80
Bizonytalanság $k_{pA}$		3
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{(2)}$ : mért/garantált	dB(A)	90 / 91
Bizonytalanság $k_{WA}$		0,66
Kéz/kar rezgés $a_{whv}^{(1)}$	$m/s^2$	< 2,5
Bizonytalanság $k_a$		1,5

Mérési eljárás: <sup>1</sup> EN 60335-2-79 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC



**ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitértés előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.**

Rendszer-akkumulátor BLi-40	Egység	Érték (cikksz. 9842)	Érték (cikksz. 9843)
Max. akkumulátor feszültség	V (DC)	40 (a max. kezdeti feszültség az elem terhelése nélkül 40 V, a névleges feszültség 36 V)	40 (a max. kezdeti feszültség az elem terhelése nélkül 40 V, a névleges feszültség 36 V)
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,6	4,2
Akkumulátor töltési idő (kb.) 80% / 100%-nál	min.	65 / 90	105 / 140
<b>Akkutöltő-készülék QC40</b>	<b>Egység</b>	<b>Érték (cikksz. 9845)</b>	
Hálózati feszültség	V (AC)	230	
Hálózati frekvencia	Hz	50	
Névleges teljesítmény	W	100	
Kimenő feszültség	V (DC)	42	
Max. kimenő áram	A	1,8	

## 8. TARTOZÉKOK

<b>GARDENA Csereakkumulátor BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	<b>cikksz. 9842/9843</b>
<b>GARDENA Akkutöltő-készülék QC40</b>	A GARDENA BLi-40 akkumulátor feltöltéséről.	<b>cikksz. 9845</b>



<b>GARDENA Felületisztító kefe</b> <b>AquaClean Li</b>	Nagyobb felületek fröccsenések nélkül történő	<b>cikksz. 9342</b>
<b>GARDENA Forgó fúvóka</b> <b>AquaClean Li</b>	Különösen makacs szennyeződésekhez (elmosódott vagy időjárási hatásokra elkorhadt felületekre).	<b>cikksz. 9345</b>

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pótl- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbínák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

### Kopóalkatrészek:

A szűrő kopó alkatrésznek számít, így nem tartozik a garancia hatálya alá.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



